



PROTOCOLO DE LA SESIÓN ACADÉMICA  
EXTRAORDINARIA EN LA QUE SERÁ  
SOLEMNEMENTE INVESTIDO  
CON LA DIGNIDAD DE  
*DOCTOR HONORIS CAUSA*  
POR LA UNIVERSIDAD DE BURGOS

*Excmo. Sr. D. Umberto Eco*

HOSPITAL DEL REY  
MMXIII

*Este ceremonial tiene su base en la herencia común de las Universidades de Castilla y León.*

*Textos traducidos al latín por el Dr. Nicolás Castrillo Benito,*

*Profesor de la Universidad de Burgos.*



## CEREMONIAL DEL ACTO

El Claustro de Doctores se reunirá en la Sala de Juntas del Rectorado donde llegará el Doctorando acompañado por su padrino y el Decano de la Facultad de Humanidades y Educación. El Doctorando será presentado a las autoridades académicas y a los doctores. Seguidamente, se dirigirán al despacho del Rector. Allí, el padrino ayudará al Doctorando a vestir la toga y muceta.

### **Entrada**

El Claustro de Doctores, en comitiva, se dirigirá al Aula Magna según el orden tradicional. A una señal del Rector, el Maestro de Ceremonias da un golpe en el suelo con su cetro, y se ponen en marcha. Cierra el cortejo el Rector y el Secretario General. El Doctorando y su padrino esperarán hasta ser llamados al interior del Aula Magna.

Las autoridades asistentes y los invitados tomarán asiento en el Aula Magna en los lugares designados.

El Acto será presidido por el Rector al que acompañarán autoridades académicas. Los doctores revestidos con traje académico se colocarán en los laterales del Aula Magna, lugar reservado en todos los actos académicos. Doctorando y padrino ocuparán los asientos dispuestos al efecto.

Los doctores se descubren al entrar en el Aula Magna y los invitados se ponen en pie, al tiempo que el Coro de la Universidad de Burgos interpreta:

*Veni Creator Spiritus*

*Estribillo: Arm.: Michael  
Praetorius (1571- 1621).*

*Estrofas: Canto Gregoriano.*





## Presentación

El Rector abre la sesión y declara el objeto de la misma dando paso a la intervención del Secretario General.

RECTOR:

**ÁBRASE LA SESIÓN.**

**SEÑORAS Y SEÑORES CLAUSTRALES, SENTAOS Y CUBRÍOS. SE INICIA EL ACTO.**

**EL SECRETARIO GENERAL LEERÁ EL ACUERDO DEL CONSEJO DE GOBIERNO POR EL QUE SE CONCEDE EL TÍTULO DE “DOCTOR HONORIS CAUSA”.**

El Secretario General, Dr. José María García-Moreno Gonzalo, procede a dar lectura del acuerdo por el que se concede el Título de “Doctor Honoris Causa”.

El Rector se dirige al Decano de la Facultad de Humanidades y Educación para que vaya a buscar al doctorando, el Profesor Umberto Eco, a quien acompaña su padrino, el Dr. Francisco Javier Peña Pérez.

RECTOR:

***ARCESSITE CANDIDATO!***

**¡ID A BUSCAR AL CANDIDATO!**

Sale el Decano precedido de los conserjes y del Maestro de Ceremonias. Al regreso, tras el Maestro de Ceremonias y los conserjes, vendrán el padrino y, a su derecha, el doctorando, cerrará la marcha el Decano de la Facultad de Humanidades y Educación. A la entrada de la Comitiva en el Aula Magna, Claustro e Invitados se pondrán en pie mientras que el Coro de la Universidad interpreta:





*Signore delle cime*

*Giuseppe de Marzi*

*Dio del cielo,  
Signore delle cime,  
un nostro amico  
hai chiesto alla montagna.  
Ma ti preghiamo:  
su nel Paradiso  
lascialo andare  
per le tue montagne.*

Dios del cielo,  
Señor de las cimas,  
nuestro amigo  
has pedido a la montaña.  
Pero te rogamos:  
arriba en el Paraíso  
déjalo ir  
por tus montañas.

## **Investidura del Excmo. Sr. D. Umberto Eco.**

### **I. Elogio y petición.**

Con un saludo ante la Presidencia el Decano volverá a ocupar su asiento. Todos los asistentes, doctores y presidencia se sientan. Permanecen en pie, en medio del estrado, frente al Rector, el Doctorando y su padrino.

**PADRINO:**

***MAGNIFICE RECTOR, PETO VENIAM.***

**RECTOR MAGNÍFICO, PIDO LA VENIA.**

**RECTOR:**

***DO VENIAM.***

**CONCEDIDA.**

Concedido así el permiso por el Rector se sienta el doctorando en el lugar asignado. El padrino se dirige al atril para pronunciar la alocución en elogio al doctorando.

### **II. Concesión.**

Terminado el elogio, los doctores e invitados permanecen sentados, el padrino y el doctorando se ponen en pie ante el Rector y el padrino solicita el grado:





PADRINO:

*PETO GRADUM DOCTORIS IN MEDII Aevi HISTORIA  
HONORIS CAUSA DOMINO UMBERTO ECO.*

PIDO EL GRADO DE DOCTOR HONORIS CAUSA EN  
HISTORIA MEDIEVAL PARA DON UMBERTO ECO.

RECTOR:

*AUCTORITATE A LEGIBUS REGNI MIHI CONCESSA  
CONFERO GRADUM DOCTORIS IN MEDII Aevi HISTORIA  
HONORIS CAUSA DOMINO UMBERTO ECO.*

*ITAQUE PATRONUS INSIGNIAS TIBI INDUET EARUMQUE  
VIM EXPLICABIT.*

POR LA AUTORIDAD QUE ME OTORGAN LAS LEYES  
DEL REINO CONFIERO EL GRADO DE DOCTOR  
HONORIS CAUSA EN HISTORIA MEDIEVAL A DON  
UMBERTO ECO.

EL PADRINO TE REVESTIRÁ CON LAS INSIGNIAS  
DOCTORALES, Y EXPLICARÁ SU SIGNIFICADO.

### III. Investidura.

Durante la investidura los doctores e invitados permanecen sentados. El padrino impone al nuevo doctor las insignias, siguiendo el orden y empleando las fórmulas siguientes:

Le impone el birrete.

PADRINO:

*ACCIPERE LAUREATUM PILEUM, EXCELLENTIAM DOCTORALIS  
DIGNITATIS, INDUE EUM VELUT STUDIORUM  
MERITORUMQUE SIGNUM.*

RECIBE EL BIRRETE LAUREADO, EXCELENCIA DE LA  
DIGNIDAD DOCTORAL, LLÉVALO SOBRE TU CABEZA  
EN SEÑAL DE LA CORONACIÓN DE TUS ESTUDIOS Y  
MERECEMIENTOS.





Le impone el anillo.

PADRINO:

*TIBI SAPIENTIA OFFERTUR PER HUNC ANNULUM, SYMBOLUM ET TUORUM SPONSALIIUM ET PERPETUAE CONIUNCTIONIS ET AMORIS SCIENTIAE, CUIUS MAGISTRI NUNCUPAMINI.*

SE TE REPRESENTA LA SABIDURÍA MEDIANTE EL ANILLO, SÍMBOLO DE TU DESPOSORIO Y UNIÓN PERPETUA, ASÍ COMO DE TU AMOR A LA CIENCIA DE LA QUE ERES NOMBRADO NUEVO PROFESOR.

El Padrino muestra al nuevo doctor el libro abierto, diciendo.

PADRINO:

*EN LIBRUM APERTUM, UT SCIENTIARUM ARCANA RESERES.*

HE AQUÍ EL LIBRO ABIERTO, PARA QUE BUSQUES LOS SECRETOS DE LA SABIDURÍA.

El padrino sostiene el libro cerrado y añade:

PADRINO:

*EN CLAUSUM, UT EADEM, PROUT OPORTEAT, IMO CORDE CUSTODIAS.*

*DO TIBI FACULTATEM LEGENDI, INTELLIGENDI ET INTERPRETANDI.*

HELO CERRADO, PARA QUE DICHOS SECRETOS, SEGÚN CONVenga, LOS GUARDES EN LO PROFUNDO DEL CORAZÓN.

TE DOY LA FACULTAD DE ENSEÑAR, ENTENDER E INTERPRETAR.

Finalmente el padrino le entrega el libro.





Terminada la imposición de insignias, el nuevo doctor, una vez alcanzado el grado, se dirige al asiento designado. Pero antes de ocupar asiento, el padrino dice la fórmula siguiente:

PADRINO:

*SEDE IN SAPIENTIAE CATHEDRA, UT INDE DOCTRINA  
EMINENS IN ACADEMIA, IN FORO, IN REPUBLICA DOCEAS,  
REGAS, IUDICES, OPITULERIS.*

SIÉNTATE EN LA SILLA DE LA SABIDURÍA PARA QUE  
DESDE ELLA, SOBRESALIENTE POR TU CIENCIA,  
ENSEÑES EN LA UNIVERSIDAD, EN EL FORO, EN EL  
ESTADO, GOBIERNES, JUZGUES Y PRESTES TUS  
SERVICIOS.

#### **IV. Abrazos.**

El nuevo doctor permanece sentado unos instantes y a continuación se levanta para recibir los abrazos de su padrino. Los doctores e invitados permanecen sentados.

PADRINO:

*VENI DEMUM IN OPTATOS AMPLEXUS, PER QUOS ET PER  
OSCULUM PACIS AMORISQUE, AETERNUM CARITATIS  
TESTIMONIUM, MIHI ET ACADEMIAE MATRI DEVINCIARIS.*

VEN POR FIN A LOS ANHELADOS ABRAZOS, CON  
ELLOS Y CON EL ÓSCULO DE PAZ Y DE AMOR,  
ETERNO TESTIMONIO DE AFECTO, QUEDES LIGADO  
CONMIGO Y CON NUESTRA ALMA MÁTER.

Dado el abrazo del ritual por el padrino, el Maestro de Ceremonias da un golpe en el suelo con el cetro para que suene la música, mientras el padrino conduce al nuevo doctor a recibir los tradicionales abrazos. Estos comienzan por el Rector, Autoridades Académicas que componen la Mesa Presidencial y finalizan con el Decano de la Facultad de Humanidades y Educación.





Terminados los abrazos el Maestro de Ceremonias da dos golpes en el suelo con el cetro para que cese la música.

*Canticuom Iubilo Georg Friedrich Händel (1685-1759)*

## V. Juramento.

Durante el juramento todos los asistentes permanecen en pie, los doctores descubiertos.

RECTOR:

*IURAS APUD VNIVERSITATIS SENATUM SEMPER, VVICUMQUE FUERIS, ET IURA ET PRIVILEGIA HONORESQUE HUIUS VNIVERSITATIS CONSERVARE, SEMPER EAM IUVARE ET REBUS VNIVERSITATIS ET NEGOTIIS CONSILIUM DARE, AUXILIUM FAVOREMQUE PRAESTARE QUOTIENS A TE REQUISITUM SIT?*

**¿JURAS ANTE EL CLAUSTRO DE LA UNIVERSIDAD SIEMPRE, Y DONDE QUIERA QUE ESTUVIERES, GUARDAR LOS DERECHOS Y PRIVILEGIOS Y EL HONOR DE ESTA UNIVERSIDAD, Y SIEMPRE AYUDAR, PRESTAR APOYO Y CONSEJO EN LAS OBRAS Y ASUNTOS DE LA MISMA, CUANTAS VECES FUERES REQUERIDO?**

DOCTOR UMBERTO ECO:

*ITA IURO ET VOLO.*

**ASÍ LO JURO Y ASÍ LO QUIERO.**

RECTOR:

*SIC TE DEUS ADIUVET. AMEN.*

**ASÍ DIOS TE AYUDE. AMÉN.**





## VI. Entrega de la medalla.

A continuación el Rector le entrega el diploma y le impone la medalla al nuevo doctor, pronunciando esta fórmula:

RECTOR:

*EGREGIE VIRI, DOMINE UMBERTO ECO, TE ADMITTO ET INCORPORO IN COLLEGIUM DOCTORUM ACADEMIAE BURGENSIS CUM OMNIBUS HONORIBUS, LIBERTATIBUS, EXEMPTIONIBUS ET PRIVILEGIIS, QUIBUS GAUDENT ET GAUDERE POSSUNT ALII SIMILES IN STUDIIS HUMANITATIS DOCTORES IN BURGENSE STUDIO ETIAMQUE UBICUMQUE TERRARUM.*

EGREGIO SEÑOR, DON UMBERTO ECO, TE ADMITO E INCORPORO AL LAUREADO COLEGIO DE DOCTORES DE LA UNIVERSIDAD DE BURGOS CON TODOS LOS HONORES, LIBERTADES, EXENCIONES Y PRIVILEGIOS DE QUE GOZAN Y PUEDEN GOZAR LOS DEMAS DOCTORES EN HUMANIDADES EN LA UNIVERSIDAD DE BURGOS Y EN CUALQUIER LUGAR DEL ORBE.

El padrino se acerca para conducir a su ahijado al asiento que le corresponde y él ocupa el suyo.

## VII. Discurso de gracias.

El nuevo graduado, el Dr. Umberto Eco, desde su asiento, pide permiso al Rector para pronunciar un breve discurso dando las gracias por el honor recibido.

DOCTOR UMBERTO ECO:

*MAGNIFICE RECTOR, PETO VENIAM.*

RECTOR MAGNÍFICO, PIDO LA VENIA.

RECTOR:

*DO VENIAM.*

LA DOY.





Obtenida así la venia, el doctor se dirige al atril desde donde pronuncia su discurso. Una vez terminado vuelve a ocupar su lugar.

*Canon a 5*

*Anónimo*

## **Gratulatoria**

A continuación el Rector pronuncia la gratulatoria al nuevo doctor, discurso en el cual expresa la satisfacción de contarle entre los miembros del Claustro.

### ***Gaudeamus Igitur***

Se ponen en pie todos los presentes, los doctores del Claustro se descubren. El Coro de la Universidad interpreta:

*Gaudeamus Igitur (Anónimo). Arm.: Julio Domínguez (1965-)*

Gaudeamus igitur,  
iuvenes dum sumus.  
Post iucundam iuventutem,  
post molestam senectutem,  
nos habebit humus.

Alegrémonos pues,  
mientras seamos jóvenes.  
Tras la divertida juventud,  
tras la incómoda vejez,  
nos recibirá la tierra.

Ubi sunt qui ante nos  
in mundo fuere?  
Adeas ad inferos,  
transeas ad superos,  
hos si vis videre.

¿Dónde están los que antes que  
nosotros pasaron por el mundo?  
Descended a los infiernos, subid al  
mundo de los cielos,  
si queréis verlos.

Vivat Academia,  
vivant professores.  
Vivat membrum quodlibet,  
vivant membra quaelibet,  
semper sint in flore.

Viva la Universidad,  
vivan los profesores.  
Vivan todos y cada uno  
de sus miembros,  
resplandezcan siempre.





A continuación, el maestro de ceremonias da un golpe en el suelo con el cetro y dice:

MAESTRO DE CEREMONIAS:

*SATIS!*

RECTOR:

**¡SE LEVANTA LA SESIÓN!**

El Coro de la Universidad de Burgos interpreta:

*Nulla Amicitia Sine Musica*      *Johan Duijck (1954-)*

Y la Universidad se pone en marcha, por el orden tradicional de salida, dando paso a la comitiva académica el Maestro de Ceremonias precedido de los conserjes. En el Patio Comendadores, los Doctores se disponen en columna de a dos. En el Patio Romeros, el nuevo Graduado descubre el Vítor en su honor. A continuación, el Rector y el Nuevo Doctor seguidos de las Autoridades Académicas y doctores inician el tradicional paseílo.

